

VITA Bleachedguide 3D-MASTER®

Developed in collaboration with Dr. Rade D. Paravina,
the University of Texas Dental Branch at Houston, Texas, USA

Gebrauchsanweisung Working Instructions Mode d'emploi Instrucciones de uso Istruzioni di impiego

VITA Bleachedguide 3D-MASTER®

Sehr geehrter Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres neuen VITA Bleachedguide 3D-MASTER!

VITA Bleachedguide 3D-MASTER ist ein Hilfsmittel zur Planung und Kontrolle von Zahnaufhellungsprozessen.

Der VITA Bleachedguide 3D-MASTER folgt grundsätzlich der Logik des VITA SYSTEM 3D-MASTER aufbauend auf den 3 Parametern Helligkeit, Intensität und Farbton. Zu den Helligkeits- und Intensitätsstufen wurden jedoch zusätzlich Zwischenschritte mit weiteren Farbmustern hinzugefügt (z.B.: 0.5M1, 1.5M2 oder 5M2.5), um gleichmäßige, für das menschliche Auge gut unterscheidbare Farbabstände zu erhalten.

Die Helligkeit ist mit der wichtigste Parameter bei der Farbwahrnehmung. Dabei ist zu beachten, dass die Farbintensität steigt, wenn die Helligkeit abnimmt. Das "M" auf den Farbmustern steht für den mittleren Farbton, der zur Beschreibung der Veränderung am Besten geeignet ist.

Der VITA Bleachedguide 3D-MASTER enthält 15 Farbmuster, wie z. B.: 1M2

"1" bezeichnet die **Helligkeitsgruppe 1**
"M" bezeichnet einen mittleren (neutralen) **Farbton**
"2" bezeichnet die **Farbintensitätsstufe 2**

Zur Erleichterung und Präzisierung der Kommunikation wurde zu den Farbwerten des VITA Bleachedguide 3D-MASTER eine numerische Bezeichnung von 1 bis 29 zugeordnet. Diese Einteilung basiert auf der Empfehlung der American Dental Association, mit welcher die Helligkeitsstufen neu definiert wurden.

Die VITA Bleachedguide 3D-MASTER Farbmuster sind nicht bemalt, um die Farbwahrnehmung nicht zu beeinträchtigen.

Vorgehensweise

- Halten Sie den VITA Bleachedguide 3D-MASTER in einem Abstand von ca. 50 cm an den geöffneten Mund.
- Bestimmen Sie den aktuellen Helligkeitsgrad der Zähne und geben Sie diesen entweder mit den VITA SYSTEM 3D-MASTER oder den numerischen Bezeichnungen an.

VITA Bleachedguide 3D-MASTER®

Dear Customer,
Congratulations on your purchase of your new VITA Bleachedguide 3D-MASTER!

VITA Bleachedguide 3D-MASTER is a new shade guide which assists you in the planning and monitoring of your patient's tooth whitening processes.

The VITA Bleachedguide 3D-MASTER follows the principles of the VITA SYSTEM 3D-MASTER based on the 3 shade parameters lightness, chroma and hue. In addition to the lightness and chroma levels, however, additional intermediate levels with supplementary shade samples have here been added (e.g. 0.5M1, 1.5M2 or 5M2.5) in order to obtain equidistantly spaced lightness levels that are clearly distinguishable by the human eye.

The lightness level is one of the key parameters with regard to color perception. It should be borne in mind that the chroma increases when the lightness decreases. The "M" on the shade samples stands for the middle hue, which is most suitable for the description of the color change.

The VITA Bleachedguide 3D-MASTER contains 15 shade samples, such as 1M2, whereby

"1" refers to **lightness level 1**
"M" refers to the middle (neutral) **hue**
"2" refers to **chroma level 2**

In order to make communication easier and more precise, the shade values of the VITA Bleachedguide 3D-MASTER were given a numerical designation from 1 to 29. This classification is based on the recommendations of the American Dental Association, which formed the basis for the new definition of the lightness levels.

The VITA Bleachedguide 3D-MASTER shade samples have been left unstained in order not to interfere with color perception.

Procedure

- Hold the VITA Bleachedguide 3D-MASTER at a distance of approx. 50 cm from the (open) mouth of the patient.
- Determine the current lightness level of the teeth, and express this according to either the VITA SYSTEM 3D-MASTER or the numerical values.

VITA Bleachedguide 3D-MASTER®

Chère cliente, cher client,
toutes nos félicitations pour l'achat de ce VITA Bleachedguide 3D-MASTER !

VITA Bleachedguide 3D-MASTER est un instrument destiné à planifier et à contrôler les procédures d'éclaircissement des dents.

Il est conçu conformément à la logique du VITA SYSTEM 3D-MASTER qui est basé sur les trois paramètres luminosité, saturation et teinte. Des valeurs intermédiaires ont toutefois

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG
Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen · Germany
Tel. +49/7761/562-0 · Fax +49/7761/562-299
Hotline: Tel. +49/7761/562-222 · Fax +49/7761/562-446
www.vita-zahnfabrik.com · info@vita-zahnfabrik.com

VITA shade, VITA made.

VITA

D

- Führen Sie die Zahnaufhellung mit den geeigneten Produkten durch.
- Überprüfen Sie das Behandlungsergebnis.
- Bei Abweichungen zwischen SOLL- und IST- Ergebnissen kann der Behandlungsvorgang wiederholt werden.

Farbnahmetipps

- Zahnfarben möglichst unter Tageslicht oder genormten Tageslicht-Leuchten bestimmen und nicht unter OP-Lampen.
- Auswahl zügig treffen, immer die erste Entscheidung akzeptieren, da die Augen nach ca. 5-7 Sekunden ermüden.
- Das gesamte Umfeld sollte möglichst farblich dezent sein. Das heißt, kein Lippenstift, keine getönten Brillengläser, keine grelle Kleidung bzw. diese mit einem grauen Umhang abdecken.

Hygienetipps und Pflegemaßnahmen

Die Kunststoffteile Ihres VITA Bleachedguide 3D-MASTER bestehen aus einem hochwertigen, temperaturbeständigen (bis 180°C) und pflegeleichten Material. Eine Sterilisation des kompletten Bleachedguide bis zu einer Temperatur von max. 140°C im Autoklav ist möglich.

Desinfektion

Der VITA Bleachedguide 3D-MASTER kann oberflächendesinfiziert werden. Wir empfehlen handelsübliche, milde Sprühdeseinfektionen oder Desinfektionstücher. Nach Aussage der Hersteller wirken diese Desinfektionsmittel gegen HIV- und HBV-Erreger und können über die meisten Dental-Depots bezogen werden. Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisungen der Hersteller. Desinfektionsmittel, die Phenol, Verbindungen mit Phenylphenol-Gruppen oder Methyläthylketon enthalten, schädigen die Kunststoffteile.

Hinweis

Die Kunststoffteile des VITA Bleachedguide 3D-MASTER sind weder monomer- noch UV-beständig und vor intensiver Sonneneinstrahlung zu schützen.

GB

- Carry out the tooth bleaching procedure using the appropriate products.
- Check the result of treatment.
- In the case of discrepancies between the intended and the actual results, the treatment procedure can be repeated.

Tips for shade taking

- Perform shade taking, if possible, under daylight conditions or standardized daylight lamps and not under OP lamps.
- Make your selection swiftly, always accept the first decision since eye fatigue sets in after approx. 5 – 7 seconds.
- The entire surroundings should be kept in unobtrusive colors. That means no lipstick, no spectacles with tinted lenses, no brightly colored clothing unless this is concealed with a gray cape.

Hygiene tips and instructions for care

The acrylic parts of your VITA Bleachedguide 3D-MASTER are made of a high-quality, easy-care material that is temperature resistant (up to 180 °C). The entire Bleachedguide can be autoclaved at a temperature of up to max. 140 °C.

Disinfection

The VITA Bleachedguide 3D-MASTER can be surface disinfected. We recommend a customary, mild, spray disinfectant or disinfectant wipes. According to the manufacturers' product information these disinfectants are effective against HIV and HBV, and are available from most dental dealers. Please heed the respective manufacturer's instructions for use. Disinfectants containing phenol, compounds with phenylphenol groups or methyl ethyl ketone will damage the acrylic parts.

Note

The acrylic parts of the VITA Bleachedguide 3D-MASTER are neither monomer- nor UV-resistant, and must be protected from intense sunlight.

F

été ajoutées en matière de luminosité et de saturation avec davantage d'échantillons de couleurs (par ex. 0.5M1, 1.5M2 ou 5M2.5) pour obtenir une palette de couleurs bien différenciables et perceptibles par l'œil humain.

La luminosité est le paramètre le plus important lorsque l'on définit une couleur de dent. Il faut savoir que la saturation augmente lorsque la luminosité diminue. Le « M » sur les échantillons de couleur représente la teinte médiane. C'est celle qui convient le mieux pour montrer le changement de couleur.

Le VITA Bleachedguide 3D-MASTER comporte 15 couleurs échantillons comme par ex. 1M2

Le „**1**” désigne le **groupe de luminosité 1**, „**M**” désigne une **teinte** médiane (neutre), Le „**2**” désigne le **degré de saturation 2**,

Pour une communication plus facile et plus précise, une désignation numérique de 1 à 29 a été attribuée aux valeurs chromatiques du VITA Bleachedguide 3D-MASTER. Ce classement est basé sur la recommandation de l’American Dental Association pour une nouvelle définition des degrés de luminosité.

Les échantillons de couleur VITA Bleachedguide 3D-MASTER ne sont pas maquillés afin de ne pas perturber la perception de la couleur.

Procédure

- Tenez le VITA Bleachedguide 3D-MASTER à une distance d’env. 50 cm de la bouche ouverte.

- Déterminez le degré de luminosité actuel des dents et indiquez ce degré en vous servant soit de la désignation VITA SYSTEM 3D-MASTER soit de la désignation numérique.

- Effectuez l’éclaircissement des dents avec les produits appropriés.

- Contrôlez le résultat obtenu.

- En cas d’écart entre le résultat VOULU et le résultat EFFECTIF, la procédure peut être répétée.

VITA Bleachedguide 3D-MASTER®

Estimado cliente:

Deseamos felicitarle por la compra de su nueva guía VITA Bleachedguide 3D-MASTER.

La guía VITA Bleachedguide 3D-MASTER es un instrumento que permite planificar y controlar los procesos de blanqueamiento dental.

La guía VITA Bleachedguide 3D-MASTER sigue la lógica del VITA SYSTEM 3D-MASTER, basado en tres parámetros: claridad, intensidad y tonalidad cromática. Pero ahora los niveles de claridad e intensidad incluyen pasos intermedios adicionales con más muestras de colores (por ejemplo: 0.5M1, 1.5M2 o 5M2.5) para mantener unas distancias entre los colores uniformes y claramente diferenciables para la vista humana.

La claridad es, con diferencia, el parámetro más importante de la percepción del color. Hay que tener en cuenta que cuanto menor es la claridad, mayor es la intensidad. La “M” de las muestras de colores hace alusión a la tonalidad media, la más adecuada para describir el cambio.

La VITA Bleachedguide 3D-MASTER contiene 15 muestras de colores, por ejemplo, 1M2:

el “**1**” representa el **grupo de claridad 1**, la “**M**” representa una **tonalidad** media (neutra), y el “**2**” representa el **grupo de intensidad 2**.

Para facilitar y precisar la comunicación se ha asignado una numeración del 1 al 29 a los valores cromáticos de la guía VITA Bleachedguide 3D-MASTER. Esta clasificación se basa en la recomendación de la American Dental Association, con la que se han definido de nuevo los niveles de claridad.

Las muestras de colores de la VITA Bleachedguide 3D-MASTER no están pintadas para no interferir en la percepción del color.

Procedimiento

- Coloque la VITA Bleachedguide 3D-MASTER a una distancia de unos 50 cm de la boca abierta.

- Determine el nivel de claridad actual de los dientes e indíquelo con la denominación del VITA SYSTEM 3D-MASTER o con el número.

VITA Bleachedguide 3D-MASTER®

Gentile cliente

Congratulazioni per la Sua nuova VITA Bleachedguide 3D-MASTER!

VITA Bleachedguide 3D-MASTER è uno strumento per la progettazione ed il controllo dei processi di sbiancamento dei denti.

VITA Bleachedguide 3D-MASTER segue la logica della scala colori VITA SYSTEM 3D-MASTER, basandosi sui 3 parametri luminosità, intensità e tinta. I parametri luminosità ed intensità sono rappresentati anche da livelli intermedi con relativi campioni colore (ad es.: 0.5M1, 1.5M1 oppure 5M2.5), per ottenere intervalli cromatici uniformi, chiaramente percepibili dall’occhio umano.

La luminosità (valore) è il parametro principale per la percezione del colore. Tener presente che il croma aumenta col diminuire del valore. La “M” sui campioni colore indica la tinta intermedia, la più indicata per descrivere variazioni.

La scala VITA Bleachedguide 3D-MASTER comprende 15 campioni colore, ad es. 1M2

„**1**” significa **livello di luminosità (valore) 1**
„**M**” significa **tinta** media (neutra)
„**2**” significa **intensità (croma) 2**

Per semplificare e rendere più precisa la comunicazione, ai valori cromatici della VITA Bleachedguide 3D-MASTER è stato correlato un numero da 1 a 29. Questa suddivisione si basa su raccomandazioni della American Dental Association, che ha definito ex novo i livelli di luminosità.

Se luminosità e croma sono resi da numeri con decimali si tratta di colori intermedi.

Procedura

- Tenere la VITA Bleachedguide 3D-MASTER ad una distanza di ca. 50 cm e accostarla alla bocca aperta del paziente.

- Determinare il livello di valore dei denti e indicarlo nel sistema VITA SYSTEM 3D-MASTER o con la sigla numerica.

- Eseguire lo sbiancamento con mezzi idonei.

- Controllare il risultato del trattamento.

- In caso si scostamenti tra risultato REALE e DOVUTO è possibile ripetere il trattamento.

Suggerimenti per la presa del colore

- Determinare il colore dei denti in luce diurna o con lampade a luce diurna normalizzata. Le lampade operatorie non sono idonee.

Conseils pour la détermination de la couleur

- Déterminer la couleur autant que possible à la lumière du jour ou sous un éclairage lumière du jour normalisé et pas sous un scialytique.

- Faire son choix rapidement, toujours valider la première impression car au bout de 5 à 7 secondes, les yeux fatiguent.

- Tout l’environnement doit être aussi neutre que possible: pas de rouge à lèvres, pas de lunettes teintées, pas de vêtements bariolés – le cas échéant prévoir un cache gris.

Conseils d'hygiène et consignes d'entretien

Les parties en plastique de votre VITA Bleachedguide 3D-MASTER sont conçues dans un matériau réfractaire (jusqu’à180°C) et facile d’entretien. Une stérilisation du Bleachedguide complet est possible en autoclave jusqu’à une température de max. 140°C.

Désinfection

Le VITA Bleachedguide 3D-MASTER peut être désinfecté en surface. Nous recommandons des désinfectants classiques doux, sous forme de spray ou de lingettes. D’après les fabricants, ces désinfectants sont efficaces contre les agents pathogènes du VIH et du VBH. La plupart des dépôts dentaires en proposent. Veuillez consulter les consignes d’utilisation des fabricants. Les désinfectants à base de phénol, de composés des groupes phényl phénol ou méthyléthylcétone endommagent les parties en plastique.

Observation

Les parties en plastique du VITA Bleachedguide 3D-MASTER ne résistent ni aux monomère ni aux UV et doivent être protégés des rayons du soleil.

E

- Lleve a cabo el blanqueamiento dental con los productos adecuados.

- Compruebe el resultado del tratamiento.

- En caso de diferencias entre el resultado teórico y el real, puede repetirse el tratamiento.

Consejos acerca de la toma de color

- Siempre que sea posible, se deben determinar los colores dentales con luz diurna o con lámparas de luz diurna normalizadas y no con lámparas de quirófano.

- Elija con rapidez, aceptando siempre la primera decisión, ya que los ojos se fatigan al cabo de aprox. 5-7 segundos.

- Todo el entorno debería ser lo más discreto posible en cuanto al color. Es decir, el paciente no debe llevar pintalabios, ni cristales de gafas tintados, ni prendas de colores chillones, y si éste fuera el caso, conviene cubrirlos con un paño de color gris.

Consejos acerca de la higiene y el cuidado

Las piezas de plástico de su VITA Bleachedguide 3D-MASTER son de un material de alta calidad, resistente a la temperatura (hasta 180 °C) y de fácil cuidado. La guía Bleachedguide completa puede esterilizarse en el autoclave hasta una temperatura máxima de 140 °C.

Desinfección

Se puede desinfectar la superficie de la guía VITA Bleachedguide 3D-MASTER. Recomendamos utilizar un desinfectante suave en espray o toallitas desinfectantes habituales en el comercio. Según los fabricantes, tales desinfectantes son eficaces contra los patógenos del VIH y VHB y se pueden adquirir a través de la mayoría de los depósitos dentales. Respete las indicaciones de uso de los fabricantes. Los desinfectantes que contienen fenol, combinaciones con grupos de fenilfenol, así como metileticetona, dañan las piezas de plástico.

Nota

Las piezas de plástico de la guía VITA Bleachedguide 3D-MASTER no son resistentes a los monómeros ni a la radiación UV, por lo que debe evitarse su exposición a la luz solar intensa.

- Procedere speditamente, accettare sempre la prima scelta, perché dopo ca. 5-7 secondi gli occhi presentano fenomeni di affaticamento.

- L’ambiente circostante deve essere privo di colori forti: non usare rossetto, occhiali con lenti cromatizzate, indumenti a colori vivaci, eventualmente coprirli con un telo grigio.

Suggerimenti per l'igiene e la manutenzione

Le parti in plastica della VITA Bleachedguide 3D-MASTER sono costituite da un materiale di elevata qualità, resistente alle alte temperature (fino a 180°C) e agevole manutenzione. E' possibile eseguire la sterilizzazione in autoclave della completa Bleachedguide fini ad una temperatura massima di 140°C.

Disinfezione

La VITA Bleachedguide 3D-MASTER può essere trattata con disinfettanti per superfici. Si raccomandano prodotti in spray delicati o fazzolettini disinfettanti del tipo in commercio. Secondo le indicazioni dei produttori questi disinfettanti agiscono contro i virus HIV e HBV, e generalmente possono essere acquistati presso i depositi dentali. Disinfettanti contenenti fenoli, composti composti conteneneti gruppi fenilfenolici o metiletilchetone danneggiano le parti in plastica.

Avvertenza

Le parti in plastica della VITA Bleachedguide 3D-MASTER non sono resistenti ai monomeri e alle radiazioni UV e vanno protette da irradiazione solare intensa.

Mit der Herausgabe dieser Gebrauchsinformation verlieren alle bisherigen Ausgaben ihre Gültigkeit. Die jeweils aktuelle Version finden Sie unter www.vita-zahnfabrik.com

After the publication of these working instructions any previous versions become obsolete. The current version can be found at www.vita-zahnfabrik.com

Cette nouvelle édition du mode d’emploi rend caduque toutes les versions antérieures. La version la plus récente se trouve toujours sur le site www.vita-zahnfabrik.com

Con la publicación de estas instrucciones de uso pierden su validez todas las ediciones anteriores. La versión actual puede consultarse en www.vita-zahnfabrik.com

Con la pubblicazione di queste istruzioni di impiego tutte le versioni precedenti perdono validità. La versione più recente è disponibile nel sito www.vita-zahnfabrik.com